

Tornado



Bij het bestellen van reserveonderdelen, telefonische inlichtingen of schriftelijke correspondentie altijd modelnaam en serienummer vermelden:

Serienummer van de machine:

.....

Machinemodel:

.....

WAARSCHUWING

Lees altijd de *gebruiksaanwijzing* en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken om letsel te voorkomen.



Verplicht om de *gebruiksaanwijzing* te lezen.

Ontwerpbeleid en copyright

® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.

© Arjo 2019.

Omdat wij onze producten continu verbeteren, behouden we ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. De inhoud van deze publicatie mag noch geheel noch gedeeltelijk worden gereproduceerd zonder toestemming van Arjo.

Contents

VOORWOORD	5
1 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN	6
1.1 Belangrijk	6
1.2 Isolatieschakelaar	7
1.3 In geval van nood	7
1.4 Productaansprakelijkheid	7
1.5 Symbolen ter attentie	8
2 PRESENTATIE	9
2.1 Toepassingsgebied	9
2.2 Modellen	9
2.3 Bedieningspaneel	10
2.3.1 Onderdelen (FD1800, FD1805)	10
2.3.2 Onderdelen (FD1810)	10
2.3.3 Functies	11
2.4 Display-opties	12
2.4.1 Weergegeven terwijl een programma bezig is	12
2.4.2 Display na einde programma	12
3 BEDIENINGSINSTRUCTIES	13
3.1 Programmaoverzicht	13
3.2 Machine met handmatig bediende deur	13
3.2.1 Programma starten	13
3.2.2 Tijdens een programma dat bezig is	14
3.2.3 Nadat het programma is voltooid	14
3.3 Machine met automatisch bediende deur	14
3.3.1 Programma starten	14
3.3.2 Tijdens een programma dat bezig is	15
3.3.3 Nadat het programma is voltooid	15
3.4 Koelen	16
3.5 Voorbeelden van voorwerpen en programmaselectie	16
4 PROCES	17
4.1 Logbestand voor machine met USB-poort	17
4.2 Een proces afdrukken voor een machine met printer (optie)	17
4.3 Een voorbeeld van een logbestand of afdruk	18
5 ONDERHOUD	19
5.1 Spoelkamer	19
5.2 De buitenkant	19
5.3 Preventief onderhoud	19
5.3.1 Periodiek onderhoud	19
5.3.2 Onderhoudstabel	20
5.4 Machines die niet in gebruik zijn	22
6 ALARM	23
6.1 Alarmindicatie	23
6.2 Bevestiging van foutmelding	23
6.3 Tijdens een stroomstoring	23

7	PROBLEEMOPLOSSING.....	24
7.1	Lijst met codes.....	24
7.2	Codetypes.....	24
8	REINIGINGSMIDDEL.....	25
8.1	Het gebruiken van reinigingsmiddel.....	25
8.2	Spoelmiddel.....	25
8.3	Plaatsing.....	26
8.4	Verwisselen.....	26
9	WATERKWALITEIT.....	27
9.1	Vereisten.....	27
9.2	Belangrijkste factoren.....	27
9.3	Aanbeveling.....	27
9.4	Plaatselijke norm.....	28
9.5	Plaatselijke norm, typische specificatie.....	28
10	MILIEUPRODUCTVERKLARING.....	29
10.1	Opmerkingen.....	29
10.2	Distributie.....	29
10.3	Gebruik.....	29
10.4	Laadpallets.....	29
11	VERWIJDERING BIJ EINDE LEVENDSDUUR.....	30

VOORWOORD

In deze gebruikershandleiding worden het ontwerp en de werking van de machine en het door de gebruiker uit te voeren onderhoud beschreven. De installatiehandleiding beschrijft de installatie van de machine. De technische handleiding beschrijft de informatie die noodzakelijk is voor gebruikers en servicetechnici. De informatie in de handleiding moet in acht worden genomen om een veilige en foutloze werking te garanderen.



Lees vóór het gebruik de handleiding.

Voordat zij de machine voor de eerste keer gebruiken, moeten gebruikers deze gebruiksaanwijzing aandachtig doornemen en zich vertrouwd maken met de werking van de machine en de veiligheidsinstructies. Gebruikers en servicetechnici dienen een uitgebreide training te hebben gevolgd via Arjo.

De informatie in deze handleiding beschrijft de machine zoals ze door Arjo wordt geleverd. Er kunnen verschillen zijn vanwege klant- of landspecifieke aanpassingen.

Beschikbare modellen:

FD1800	Vrijstaande machine met handmatig bediende deur
FD1805	Inbouwmodel met handmatig bediende deur
FD1810	Vrijstaande machine met automatisch bediende deur

Bij de machine wordt de volgende documentatie geleverd:

- Gebruikershandleiding
- Installatiehandleiding
- Beknopte handleiding

De eindgebruiker kan bij Arjo de volgende documenten opvragen:

- Technische handleiding
- Reserveonderdelenlijst

De bijgevoegde beknopte handleiding moet duidelijk zichtbaar worden opgehangen in de installatieruimte.

Arjo behoudt zich het recht voor om de specificatie en het ontwerp te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. De informatie in deze handleiding was bijgewerkt op de datum van publicatie.

1 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

Deze machine werd ontworpen met een aantal ingebouwde veiligheidsvoorzieningen.

Om letsel te voorkomen, is het heel belangrijk dat u deze veiligheidsvoorzieningen niet omzeilt.

1.1 Belangrijk

- De machine is uitsluitend ontworpen voor aansluiting op een watertoevoer (en waar van toepassing op een stoomtoevoer).
- Lees de handleiding zorgvuldig door vóór het gebruik.
- De machine mag alleen door bevoegd personeel worden gebruikt. Personeel moet tevens regelmatig worden getraind.
- Als enig onderdeel ontbreekt of is beschadigd - het product NIET gebruiken.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van de Amigo, want deze werkt met heet water en mogelijk ook met stoom.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het chemische middel dat in de machine wordt gebruikt. Volg de instructies op het middel:
 - wanneer de stof wordt ingeslikt, in de ogen of op de huid komt of wanneer er dampen worden ingeademd.
 - voor instructies over dosering en wastemperaturen.
 - voor instructies over opslag en sorteren/afvoeren van verpakkingen.
- Controleer of er reinigingsmiddel in de machine is voordat u het proces start. Dit is belangrijk, zowel voor de werking van de machine als om te voorkomen dat de waskamer verkleurt.
- De Amigo moet schoon worden gehouden om behoorlijk te kunnen werken.
- Spoel of spuit de machine nooit schoon met water.
- Installatie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicetechnicus.
- Omzeil onder geen beding de deurschakelaar van de machine.
- Sluit de apparatuur altijd aan via een reststroomschakelaar.
- Gebruik altijd een geaarde stroomtoevoer voor de bedpanspoeler.

- Lekkage in het systeem, bijvoorbeeld door een versleten deurafdichting, moet onmiddellijk worden verholpen.
- Reserveonderdelen mogen alleen afkomstig zijn van de verkoopbedrijven van Arjo.
- Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. Binnen de Europese Unie moet de gebruiker ernstige incidenten ook melden aan de bevoegde instantie van de lidstaat waarin hij gevestigd is.

1.2 Isolatieschakelaar

De machine moet altijd worden uitgerust met een aparte isolatieschakelaar in de stroomtoevoer. De isolatieschakelaar moet gemakkelijk toegankelijk zijn op een muur dicht bij de machine. De externe elektrische isolatieschakelaar moet zijn gemarkeerd met “I” en “O” om de positie van de schakelaar vast te stellen.

1.3 In geval van nood

- Zet de hoofdschakelaar uit.
- Sluit de kranen van de toevoerleidingen voor water en eventueel stoom.

1.4 Productaansprakelijkheid

CE-markering die de conformiteit met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap aangeeft.

Bij wijzigingen aan of onjuist gebruik van de apparatuur zonder de toestemming van Arjo vervalt de productaansprakelijkheid.



CE-markering die de conformiteit met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap aangeeft.
Cijfers verwijzen naar toezichthoudende aangemelde instantie.



Geeft aan dat het product een medisch hulpmiddel is conform de Europese Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

1.5 Symbolen ter attentie

De handleiding bevat waarschuwingen, instructies en adviezen waaraan extra aandacht moet worden geschonken. De volgende symbolen en aanduidingen worden gebruikt:



Risico op letsel of beschadiging van de machine.



Heet oppervlak. Risico op letsel.

2 PRESENTATIE

2.1 Toepassingsgebied

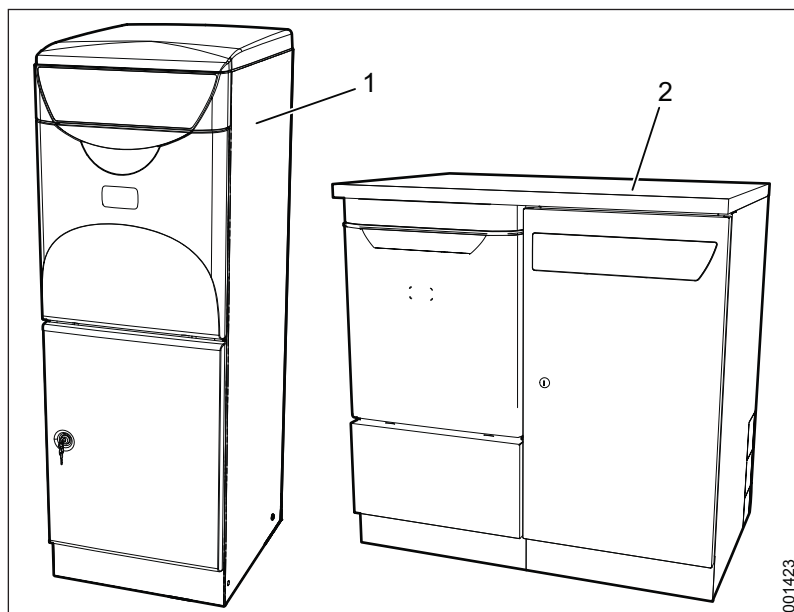
Bedpanspoeler voor het leegmaken, reinigen en desinfecteren van ondersteken, urineflessen en andere containers voor menselijk afval.

Om aan de eisen van EN ISO 15883 te voldoen, moeten de goederen in de juiste houder worden geplaatst, zoals geadviseerd door Arjo.

Goederen die worden gedesinfecteerd, worden minimaal 6 seconden blootgesteld aan 90 °C, A₀ 60 of A₀ 600 (het type desinfectie kan tijdens de installatie worden ingesteld).

De klant is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een installatiekwalificatie, een bedrijfskwalificatie en een prestatiekwalificatie conform ISO 15883 voordat de machine in gebruik wordt genomen.

2.2 Modellen



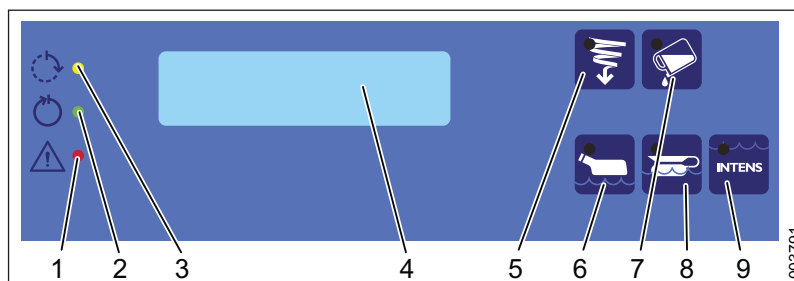
Afbeelding 1. Modellen

1. Vrijstaand model

2. Inbouwmodel

2.3 Bedieningspaneel

2.3.1 Onderdelen (FD1800, FD1805)

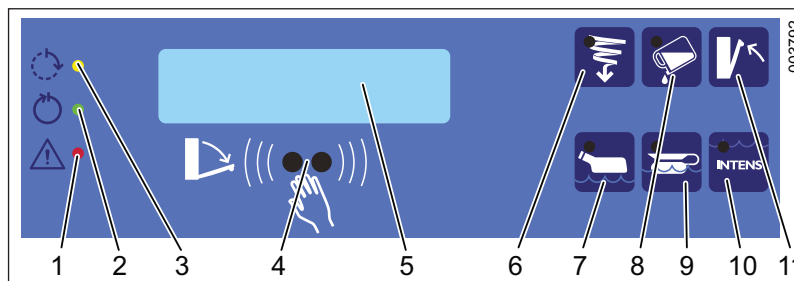


Afbeelding 2. Bedieningspaneel

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Rood: Foutindicatie | 6. Spaarprogramma |
| 2. Groen: Programma afgelopen | 7. Wasmiddel* |
| 3. Geel: Programma loopt | 8. Normaal programma |
| 4. Display | 9. Intensief programma |
| 5. Randspoeling | |

* Optie

2.3.2 Onderdelen (FD1810)



Afbeelding 3. Bedieningspaneel

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Rood: Foutindicatie | 7. Spaarprogramma |
| 2. Groen: Programma afgelopen | 8. Wasmiddel* |
| 3. Geel: Programma loopt | 9. Normaal programma |
| 4. IR sensor* | 10. Intensief programma |
| 5. Display | 11. Deur gesloten/open* |
| 6. Randspoeling | |

* Optie

2.3.3 Functies

	Functie
	Geel verknikkerlampje brandt: het proces kan worden afgebroken. Geel indicatorlampje brandt: de machine voert een programma uit. Het display geeft de huidige status* aan, bijvoorbeeld de reinigingsfase en temperatuur.
	Groen indicatielampje brandt: het programma is voltooid. Het groene lampje gaat uit als de deur wordt geopend en er wordt kort een overzicht van het programma* op het display weergegeven, bijvoorbeeld de maximale temperatuur.
	Rood indicatorlampje brandt: foutmelding. De display toont een foutmelding.
	Knop voor het selecteren van het spaarprogramma, voor licht vervuilde goederen.
	Knop voor het selecteren van het normale programma, voor normaal vervuilde goederen.
	Knop voor het intensieve programma, voor zwaar vervuilde goederen.
	Knop voor het selecteren van randspoeling.
	Knop voor het selecteren van het reinigingsmiddel (optie).
	Knop voor het openen of sluiten van de deur (optie).
	Sensor voor het openen/sluiten van de deur (optie).

* De op de display getoonde informatie hangt af van de display-opties.

2.4 Display-opties

Een onderhoudstechnicus kan instellen welke informatie er op de display moet worden getoond.

2.4.1 Weergegeven terwijl een programma bezig is

De display kan worden ingesteld voor de volgende weergaveopties tijdens het lopen van het programma:

- Temperatuur
- A_0 -waarde
- A_0 -waarde/temperatuur
- Resterende tijd
- Temperatuur / Resterende tijd
- A_0 -waarde/resterende tijd
- A_0 -waarde/resterende tijd/temperatuur

Wordt er een optie met meerdere parameters geselecteerd, dan worden de parameters afwisselend getoond. De A_0 -waarde blijft altijd 0 tot de thermische desinfectie start. Zodra een temperatuur van 85 °C wordt bereikt, zal de A_0 -waarde conform de temperatuur en tijd oplopen.

2.4.2 Display na einde programma

De display kan worden ingesteld voor de volgende weergaveopties na afloop van een programma:




- Max. temperatuur
- A_0 -waarde
- A_0 -waarde/max. temperatuur

Wordt er een optie met meerdere parameters geselecteerd, dan worden de parameters afwisselend getoond.

3 BEDIENINGSINSTRUCTIES

3.1 Programmaoverzicht

De standaardprogramma's van de machine worden hier beschreven. De programmaknoppen kunnen ook andere programma's aanduiden. Een onderhoudstechnicus kan de functies van de knoppen aanpassen.

Programma	Spaar	Normaal	Intensief
Artikelen	Licht vervuild	Normaal vervuild	Zwaar vervuild
Toets			
Proces	Reinigen Disinfection Ventilatie Einde van het programma	Reinigen Disinfection Ventilatie Einde van het programma	Reinigen Disinfection Ventilatie Einde van het programma
Tijd*	5-9 min	6-9 min	7-11 min
Stroom	0,16 kWh	0,16 kWh	0,16 kWh
Water	11 l ± 10%	18 l ± 10%	25 l ± 10%

* De procestijden kunnen variëren afhankelijk van de koel-/ventilatiemethode. Ze kunnen ook variëren op basis van de watertemperatuur en -druk.





3.2 Machine met handmatig bediende deur

3.2.1 Programma starten



WAARSCHUWING!

Als de machine meer dan 72 uur niet is gebruikt, dient er een programma met een lege kamer te worden uitgevoerd voordat de machine kan worden gebruikt om goederen te reinigen.

1. Open de deur.
2. Plaats de te reinigen goederen in de houder.
3. Sluit de deur.
4. Kies het programma:
 - Voor Normaal programma druk op .
 - Voor Spaarprogramma druk op .
 - Voor Intensief programma druk op .
5. Het gele lampje bij  knippert gedurende zes seconden. Tijdens deze zes seconden kan het programma worden geannuleerd door de programmaknop nogmaals in te drukken.

3.2.2 Tijdens een programma dat bezig is



WAARSCHUWING!


Als het rode indicatielampje gaat branden, is er een fout. Het proces wordt geannuleerd en moet worden herhaald.

3.2.3 Nadat het programma is voltooid



WAARSCHUWING!

De goederen kunnen heet zijn tegen het einde van het programma. Als de temperatuur van de goederen hoger is dan 60 °C, geeft de display “U7” aan.

1. Als het programma afgelopen is:
 - Gaat het groene lampje bij  branden.
 - De deur wordt automatisch ontgrendeld.
 - Koeling/ventilatie van goederen kan doorgaan nadat het programma afgelopen is (optie) en wordt dus beëindigd als de deur wordt geopend.
2. Open de deur en neem de goederen uit.

3.3 Machine met automatisch bediende deur

3.3.1 Programma starten







WAARSCHUWING!

Als de machine meer dan 72 uur niet is gebruikt, dient er een programma met een lege kamer te worden uitgevoerd voordat de machine kan worden gebruikt om goederen te reinigen.



WAARSCHUWING!

Houd handen en armen uit de buurt als een automatische deur is geactiveerd om te voorkomen dat u vast komt te zitten.

1. Druk op de deurknop of activeer de IR-sensor door uw hand voor de sensor te houden. De deur gaat open.
2. Plaats de te reinigen goederen in de houder.
3. Kies het programma:
 - Voor Normaal programma druk op .
 - Voor Spaarprogramma druk op .
 - Voor Intensief programma druk op .
4. Druk op de deurknop, druk op het voetpedaal of activeer de IR-sensor.
De deur gaat dicht en het geselecteerde programma start.
5. Het gele lampje bij  knippert gedurende zes seconden.
Tijdens deze zes seconden kan het programma worden geannuleerd door de programmaknop nogmaals in te drukken.

3.3.2 Tijdens een programma dat bezig is



WAARSCHUWING!

Als het rode indicatielampje gaat branden, is er een fout. Het proces wordt geannuleerd en moet worden herhaald.

3.3.3 Nadat het programma is voltooid




WAARSCHUWING!

Houd handen en armen uit de buurt als een automatische deur is geactiveerd om te voorkomen dat u vast komt te zitten.



WAARSCHUWING!

De goederen kunnen heet zijn tegen het einde van het programma. Als de temperatuur van de goederen hoger is dan 60 °C, geeft de display "U7" aan.

1. Als het programma afgelopen is:
 - Gaat het groene lampje bij  branden.
 - De deur wordt automatisch ontgrendeld.
 - Koeling/ventilatie van goederen kan doorgaan nadat het programma afgelopen is (optie) en wordt dus beëindigd als de deur wordt geopend.
2. Druk op de deurknop of activeer de IR-sensor. De deur gaat open.
3. Neem de goederen uit.

3.4 Koelen

Er start een ventilator als het desinfecteren is voltooid:

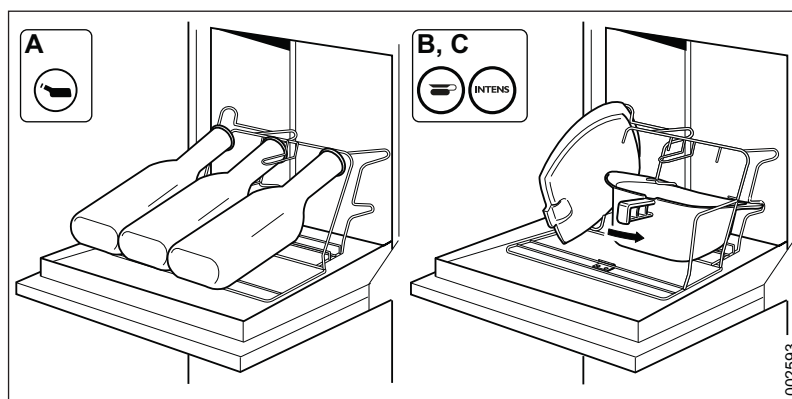
- Er wordt warme lucht uit de kamer gezogen.
- Er wordt nieuwe lucht aangevoerd via een HEPA-filter.

De voorwerpen die moeten worden gewassen, worden met de volgende methode gekoeld:

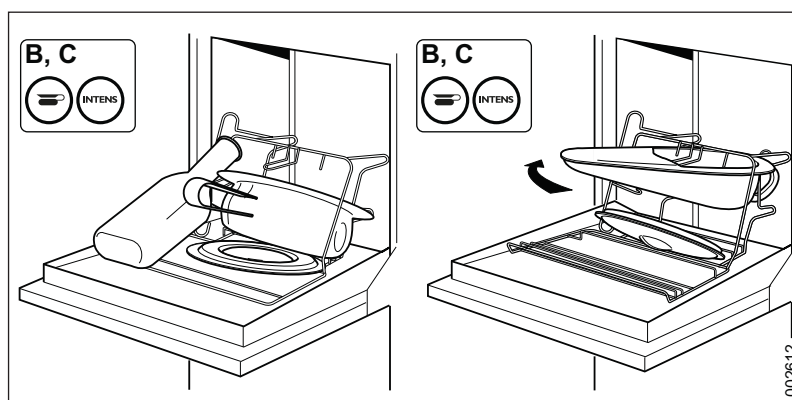
- Interne koeling: de voorwerpen die moeten worden gewassen, worden gekoeld met water uit een tank. Dit type koeling voldoet niet volledig aan EN ISO 15883.
- Ventilator (optie): voorwerpen worden gekoeld met koude lucht van een externe ventilator. De lucht wordt via een HEPA-filter aangevoerd.

Koeling/ventilatie kan actief blijven na voltooid proces (optie).
Als het groene lampje brandt, kan de koeling/ventilatie worden beëindigd door de deur te openen.

3.5 Voorbeelden van voorwerpen en programmaselectie



Afbeelding 4. Voorbeeld van goederen met spaarprogramma (A), normaal programma (B) en intensief programma (C)

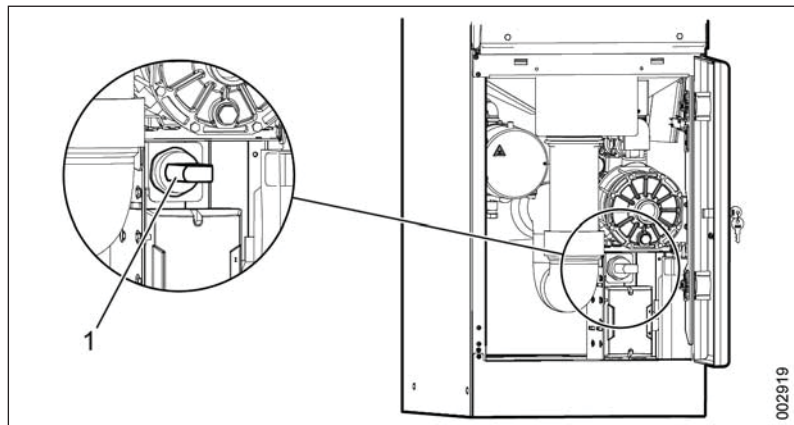


Afbeelding 5. Voorbeeld van goederen met normaal programma (B) en intensief programma (C)

4 PROCES

4.1 Logbestand voor machine met USB-poort

Hieronder wordt een voorbeeld van de plaatsing van de USB-poort getoond. Het voorbeeld toont het vrijstaande model.



Afbeelding 6. Voorbeeld van de plaatsing van de USB-poort (1)

Als er een USB-geheugenstick wordt aangesloten, wordt deze gebruikt voor het opslaan van een logbestand. De grootte van het bestand is 1-2 kB.

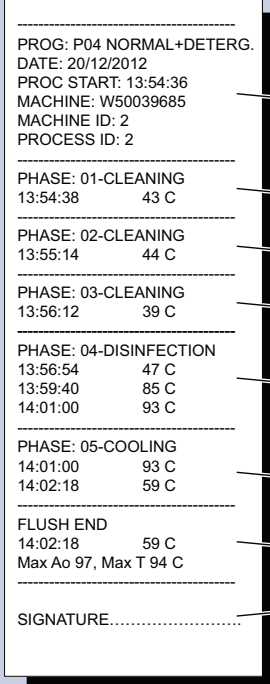
4.2 Een proces afdrukken voor een machine met printer (optie)

Als er een printer is aangesloten, wordt de procesinformatie afgedrukt als er een programma wordt uitgevoerd.

4.3 Een voorbeeld van een logbestand of afdruk

Alle logbestanden voor processen en afdrukken van processen bevatten dezelfde basisinformatie, terwijl de cijfers en typen fases afhankelijk zijn van het gebruikte programma. Als er zich een fout voordoet, wordt ook de foutcode vermeld.

De logbestanden/afdrukken worden in de ingestelde taal afgedrukt. Hieronder staat een voorbeeld van een Engels logbestand/afdruk.

Voorbeeld		Informatie
	A	Basisgegevens: <ul style="list-style-type: none"> • Programmanummer en -naam • Datum jjjj/mm/dd • Tijd wanneer het proces start (uu:mm:ss, 24-uursindeling) • Machinenaam • Identiteit machine • Identiteit proces
	B1	Fase, reinigen: <ul style="list-style-type: none"> • Fasenaam • Tijd en temperatuur bij starten fase
	B1	
	B1	
	B2	Fase, desinfectie: <ul style="list-style-type: none"> • Fasenaam • Tijd en temperatuur bij starten fase • Tijd en temperatuur als de verschillende desinfectieniveaus worden bereikt (A_0 60 of A_0 600)
	B3	Fase, koeling: <ul style="list-style-type: none"> • Fasenaam • Tijd en temperatuur bij starten fase • Tijd en temperatuur wanneer de fase eindigt • (De gebruiker kan hier verifiëren of vaten en dergelijke niet te heet zijn)
	C	Einde van proces: <ul style="list-style-type: none"> • Tijd als het proces eindigt • Temperatuur als het proces eindigt • Maximaal bereikt A_0-niveau tijdens het proces • Maximumtemperatuur tijdens het proces
002496	D	Vakje voor handtekening: <ul style="list-style-type: none"> • Lege rij waar de gebruiker het proces kan goedkeuren

5 ONDERHOUD

5.1 Spoelkamer

Eventuele kalkaanslag moet u verwijderen met een daartoe bestemd ontkalkingsmiddel, zoals Arjo Clean Neutralizer Plus. Lees de instructies voor het middel voordat u het gebruikt.

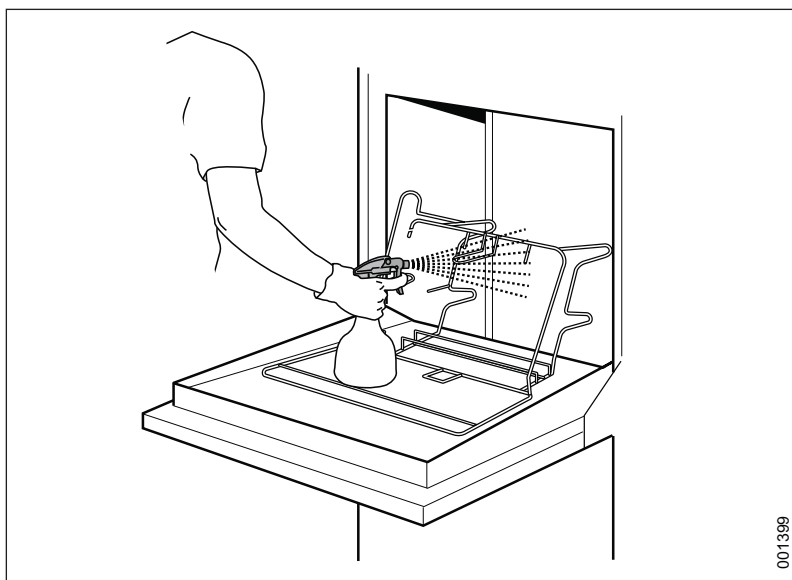
5.2 De buitenkant



WAARSCHUWING!

Spuit de machine niet schoon met water.

De buitenkant van de machine kunt u schoonmaken en desinfecteren met een schoonmaakmiddel op basis van alcohol of met medicinale alcohol. Het gebied rond het display moet worden gereinigd met een schoonmaakmiddel op basis van alcohol.



Afbeelding 7. De machine schoonmaken

5.3 Preventief onderhoud

Om veiligheidsredenen nooit apparatuur wijzigen of incompatibele onderdelen gebruiken.

5.3.1 Periodiek onderhoud

Om de veiligheid en de correcte werking van de machine te waarborgen moeten periodiek onderhoud en systeemtesten worden uitgevoerd.

De onderhoudsfrequentie hangt grotendeels af van de kwaliteit van het inkomende water en van de gebruiksfrequentie van de machine. De frequentie van de onderhoudsbeurten moet van geval tot geval worden vastgesteld. Arjo adviseert de genoemde onderhoudswerkzaamheden met de in de onderhoudstabel vermelde intervallen uit te voeren.

5.3.2 Onderhoudstabel

Opmerking!

De onderhoudstabel wordt alleen ter informatie getoond.



WAARSCHUWING!

Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde onderhoudstechnici.



WAARSCHUWING!

De machine is op de stroomvoorziening aangesloten, en sommige onderdelen zijn onder spanning.

Onderstaande onderhoudstabel toont de geadviseerde onderhoudsintervallen. Naast systeemtesten adviseren we de aangewezen reinigingstesten en temperatuurvalidaties uit te voeren in overeenstemming met EN ISO 15883.

	Maatregel	Elk jaar/ 10.000 cycli	Om het jaar/ 20.000 cycli	Tijd* (minuten)
1	Algemeen			
1.1	Controleer de bekabeling en aansluitingspunten.	•		10
1.2	Controleer het functioneren van de koelventilator. Reinig zoals vereist.	•		5
1.3	Controleer of het paneel stevig bevestigd, onbeschadigd en leesbaar is.	•		2
1.4	Controleer of het deurslot en de onderbreker correct functioneren.	•		5
1.5	Controleer of een symbool voor plaatsing van goederen en snelle hulpinstructies aanwezig zijn.	•		1
1.6	Controleer foutcodes en het aantal processen.	•		2
2	De kamer			
2.1	Controleer of de roterende sproeiers ongehinderd draaien. Reinig zoals vereist.	•		20
2.2	Controleer of de vaste sproeiers niet verstopt zijn door vuil of afzettingen. Reinig zoals vereist.	•		20
2.3	Controleer op lekkage in de sproeierverbindingen en de slangkoppelingen naar de kamer.	•		-
2.4	Controleer de werking van de temperatuursensor.	•		10
2.5	Controleer of de deur- en kamerpakkingen goed afsluiten. Indien nodig reinigen of vervangen.	•		10
2.6	Controleer de bevestiging van de goederenhouder.	•		2

	Maatregel	Elk jaar/ 10.000 cycli	Om het jaar/ 20.000 cycli	Tijd* (minuten)
2.7	Controleer of de overloopafvoer in de kamer goed vast zit.		•	-
2.8	Reinig de binnenkant van de spoelkamer.	•		10
2.9	Controleer de deur en de deurveer.		•	15
3	Procestank			
3.1	Reinig zoals vereist.	•		-
3.2	Controleer en reinig de niveausensor.	•		5
3.3	Controleer of de kleppen werken en of de aansluitingen niet lekken. Reinig zoals vereist.	•		10
4	Stoomgeneratoren			
4.1	Controleer de aansluitingen op de stoomgenerator op lekkage en controleer of de omringende isolatie intact is en er geen hete oppervlakken bloot liggen.	•		5
4.2	Controleer of de stoomgenerator naar behoren werkt.	•		10
5	Hoofdpomp			
5.1	Controleer of de hoofdpomp goed bevestigd is en er geen lekken in de aansluitingen zijn.	•		5
6	Doseersysteem			
6.1	Controleer de slangen tussen de doseerpomp en de houder voor het reinigingsmiddel. Vervang wanneer nodig.	•		5-10
6.2	Controleer de doseerhoeveelheid. Indien nodig aanpassen.	•		10-30
6.3	Vervang de slang in de doseerpomp.	•		5
6.4	Controleer of het alarm "Lege container" werkt. Indien nodig reinigen of vervangen.	•		5
6.5	Controleren dat de deur van de wasmiddelkast goed sluit (optie IPX4).	•		1
6.6	Controleer de werking van de regelklep in de stoomgenerator.	•		5
7	Afvoeraansluiting			
7.1	Controleer of de afvoeraansluiting vastzit en er geen lekkage is.	•		5
8	Ventilator			
8.1	Vervang de HEPA-filter.	•		10
8.2	Controleer of de ventilator naar behoren werkt en de aansluitingen vastzitten.	•		5
8.3	Controleer of de controlekleppen naar behoren werken. Reinig zoals vereist.	•		10
8.4	Controleer de slangen van de ventilator.	•		5

	Maatregel	Elk jaar/ 10.000 cycli	Om het jaar/ 20.000 cycli	Tijd* (minuten)
9	Automatische deur			
9.1	De automatische sluitfunctie controleren (optie).	•		5
10	Functiecontrole (bij elk onderhoud)			
10.1	Draai een volledig proces en verifieer op basis van de periodieke controlepunten of er geen afwijkingen zijn.			
10.2	Controleer of de lampjes en alarmen op het paneel functioneren.			

* De benodigde tijd is geschat met verwijderde bovenkant, en kan variëren afhankelijk van de installatie-instellingen, bedrijfsomstandigheden en het uitrustingsniveau.

5.4 Machines die niet in gebruik zijn

Bij een machine die niet in gebruik is, moet het afvoerprogramma worden uitgevoerd. Neem contact op met een onderhoudstechnicus.


6 ALARM

6.1 Alarmindicatie



WAARSCHUWING!

Als het desinfecteringsproces is geannuleerd, zijn de goederen niet schoon. De goederen moeten opnieuw worden verwerkt.

Als het rode lampje bij  brandt, is het desinfecteren afgebroken. Op het display wordt een foutmelding weergegeven, zie “Problemen oplossen”.



6.2 Bevestiging van foutmelding



WAARSCHUWING!

Dit mag alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

Bepaalde foutmeldingen moeten worden bevestigd voordat de machine kan terugkeren naar het programma. Wanneer u de oorzaak van de fout hebt gevonden en de fout hebt gecorrigeerd, wordt de foutmelding als volgt bevestigd:

Druk eerst op de knop  en daarna op de knop . Houd beide knoppen 10 seconden gelijktijdig ingedrukt. Wanneer de fout niet wordt gecorrigeerd, kan de foutmelding niet worden bevestigd. De machine is nu klaar voor gebruik. Voer het afgebroken programma uit om de voorwerpen te desinfecteren. Vraag hulp van een onderhoudstechnicus als de fout niet verdwijnt.

6.3 Tijdens een stroomstoring

Als de stroom tijdens een proces uitvalt, blijft de machine vergrendeld. Als er weer stroom is, start de machine het proces automatisch opnieuw.

7 PROBLEEMOPLOSSING

7.1 Lijst met codes

In de onderstaande tabellen worden de foutmeldingen beschreven die kunnen worden weergegeven, samen met mogelijke maatregelen.

Code	Beschrijving	Maatregel
U1	Te weinig ontkalkingsmiddel	Vul ontkalkingsmiddel bij.
U2	Te weinig procesmiddel	Vul procesmiddel bij (optie).
U3	Te weinig spoelmiddel	Vul spoelmiddel bij (optie).
U6	Controle vereist	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
U7	Waarschuwing: goederen met hoge temperatuur	Laat de goederen afkoelen.
U8	Externe communicatie	Externe verbinding verbroken.
U9	Waarschuwing voor niet-gebruik	De machine is 72 uur niet gebruikt. Voordat de machine wordt gebruikt om goederen te reinigen moet een programma worden uitgevoerd met een lege kamer.
H1	Ontkalkingsmiddel leeg	Vul ontkalkingsmiddel bij.
H3	Spoelmiddel op	Vul spoelmiddel bij.
H6	Startpoging met open deur	Sluit de deur: de machine onderneemt dan een nieuwe startpoging. Als de fout niet verdwijnt, neem dan contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
H7	Batterij bijna leeg	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F1	Fout temperatuursensor	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F2	Fout niveausensor, tank	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F3	Fout niveausensor, reinigingsmiddel	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F4	Logicafout in deur: deur vergrendeld maar niet gesloten	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F5	Logicafout, machineconfiguratie	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F6	Controle vereist	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F7	Desinfecteertemperatuur niet bereikt	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F8	Deur open/ontgrendeld tijdens proces	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F9	Fout in instellingen (fout E2)	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F10	Tank vullen/leegmaken mislukt	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F11	Lekkage	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F14	Werkingstijd, deur	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F15	Werkingstijd, draaier	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F16	Logfout, draaier	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F18	Verkeerd machinetype	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.

7.2 Codetypes

- Ux is een informatiecode.
- Hx is een bedieningscode.
- Fx is een foutcode.

8 REINIGINGSMIDDEL

8.1 Het gebruiken van reinigingsmiddel



WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere – vooral zuurrijke – reinigingsmiddelen kan de machine (doseerpompen, stoomgeneratoren en leidingen) beschadigen.



WAARSCHUWING!

Volg de instructies op de verpakking voor aanvullende instructies over het gebruik van het reinigingsmiddel.

De machine is grondig beproefd en getest met reinigingsmiddelen van Arjo. We raden u aan om reinigingsmiddelen van Arjo te gebruiken.

- De aanbeveling van chemische middelen in de handleiding impliceert niet dat de fabrikant van de machine aansprakelijkheid aanvaardt voor mogelijke effecten van het middel op te reinigen goederen.
- Wijzigingen in de samenstelling, condities, etc. die niet door de fabrikant werden gemeld, kunnen het resultaat van het reinigingsproces beïnvloeden.
- Volg bij het gebruik van nieuwe instrumenten altijd de instructies van de fabrikant van het instrument.
- De doseringshoeveelheid is afhankelijk van de waterkwaliteit. Voor meer informatie, zie de productspecificatie van de proceschemicaliën.

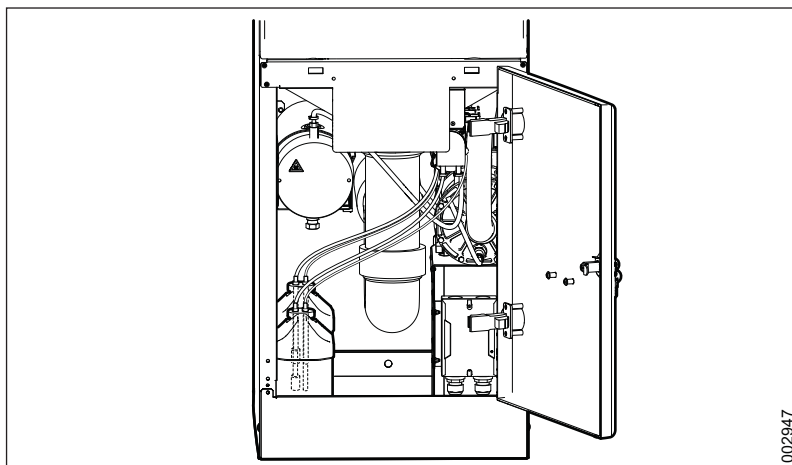
8.2 Spoelmiddel

De volgende reinigingsmiddelen kunnen bij Arjo worden besteld.

Middel	Beschrijving
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Een mild alkalisch reinigingsmiddel voor automatische reiniging van opvangbakken.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Een milde alkalische oplossing voor het automatisch spoelen van opvangbakken en systeemleidingen om kalkafzetting door hard water te voorkomen.

8.3 Plaatsing

De onderstaande afbeelding toont o.a. de plaats van het reinigingsmiddel bij het vrijstaande model.



Afbeelding 8. Voorbeeld van de plaatsing van het reinigingsmiddel

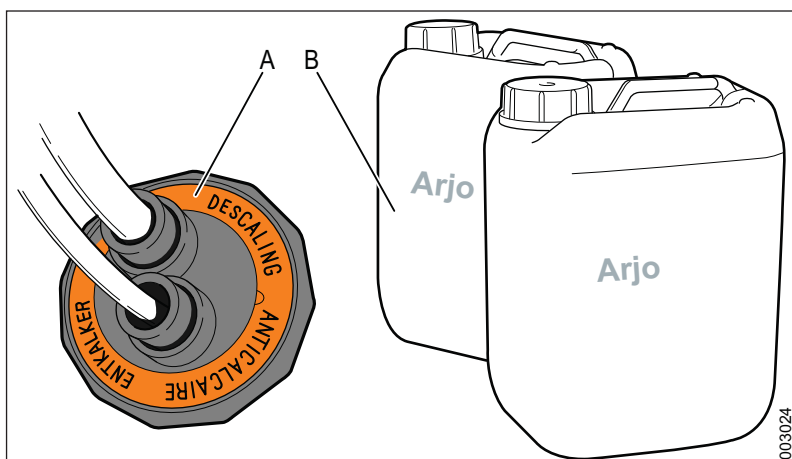
8.4 Verwisselen

WAARSCHUWING!



Gebruik altijd een beschermende bril en handschoenen om oog- en huidletsel te voorkomen. Bij contact spoelen met veel water. Als ogen of huid geïrriteerd raken, contact opnemen met een arts. Lees altijd het veiligheidsinformatieblad van het reinigingsmiddel.

Als u een nieuw reinigingsmiddel plaatst, controleer dan altijd of de fles goed is aangesloten. De ring op het alarm voor laag niveau (A) moet dezelfde kleur hebben als op de zijkant van de verpakking (B).



Afbeelding 9. Het reinigingsmiddel controleren.

9 WATERKWALITEIT



WAARSCHUWING!

De klant is ervoor verantwoordelijk dat de bedpanspoeler van water van de juiste kwaliteit wordt voorzien.

De kwaliteit van het water dat tijdens alle wasfases wordt gebruikt, is van groot belang voor goede wasresultaten.

9.1 Vereisten

Het water dat in elke fase wordt gebruikt, moet compatibel zijn met:

- Het materiaal waarvan de machine is gemaakt.
- De chemicaliën die tijdens het proces worden gebruikt.
- De procesvereisten voor de diverse procesfasen.

9.2 Belangrijkste factoren

De belangrijkste factoren voor een goede waterkwaliteit zijn:

Hardheid: Bij een hoge hardheid ontstaat er kalkaanslag in de bedpanspoeler, wat tot slechte wasresultaten leidt.

Ionische verontreinigingen: Een hoge concentratie ionische verontreiniging kan corrosie en putjes in roestvrij staal veroorzaken. Zware metalen zoals ijzer, mangaan of koper kunnen instrumenten dof maken.

Bacteriologische verontreinigingen: De te wassen goederen worden behandeld tegen micro-organismen en aanverwante restproducten die koortssymptomen kunnen veroorzaken wanneer zij het menselijk lichaam binnendringen. Gebruik water dat geen hogere biologische belasting veroorzaakt.

Sanitaire chemicaliën: Hoge concentraties sanitaire chemicaliën, en een hoge blootstelling daaraan, kunnen corrosie en putjes in roestvrij staal veroorzaken.

9.3 Aanbeveling

- Arjo adviseert tijdens de voorspoel-, was- en eindspoelfase water van drinkbare kwaliteit te gebruiken, conform de richtlijnen.
- De aanbevolen waterkwaliteit is drinkwater met max. 5 °dH.
- Meer gedetailleerde informatie over een aanvaardbare waterkwaliteit is te vinden in "Richtlijnen voor Drinkwaterkwaliteit" gepubliceerd door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

9.4 Plaatselijke norm

Als de lokale normen strenger zijn dan de aanbevelingen van Arjo moet u die normen volgen. Vooral als er behandeld water wordt gebruikt voor de laatste was-/desinfecteerfase.

Nadere informatie is verkrijgbaar bij de fabrikanten van chemische en medische apparatuur.

9.5 Plaatselijke norm, typische specificatie

Een typische specificatie voor behandeld water is:

pH	5,5 tot 8
Geleiding	< 30 $\mu\text{S}/\text{cm}(1)$
TDS	< 40 mg/l
Maximale hardheid	< 50 mg/l
Chloor	< 10 mg/l
Zware metalen	< 10 mg/l
Fosfaten	< 0,2 mg/l als P_2O_5
Silicaten	< 0,2 mg/l als SiO_2
Endotoxines	< 0,25 EU/ml
Totaal aantal micro-organismen	< 100 per 100 ml

10 MILIEUPRODUCTVERKLARING

	Roestvrij staal	
	FD1800	FD1810
Totaalgewicht kg / % per gewicht	100 / 100	105 / 100
Mechanische onderdelen		
Roestvrij staal	60 / 60	60 / 57,1
Staal	1 / 1	1 / 0,9
Gietijzer	13 / 13	13 / 12,3
Koper	1 / 1	1 / 0,9
Kunststof	16 / 16	16 / 15,2
Rubber	3 / 3	3 / 2,8
Andere mech. onderdelen	2 / 2	2,5 / 2,4
Elektriciteit / elektronica		
Bedrading	1,5 / 1,5	2,5 / 2,4
Printplaten	0,3 / 0,3	1 / 0,9
Andere componenten	2,8 / 2,8	5 / 4,8

10.1 Opmerkingen

Andere onderdelen bestaan uit pompen, deurmotoren enz. die niet kunnen worden gewogen of opgedeeld zoals andere onderdelen. Er bevindt zich geen kwik in de machine of de onderdelen ervan.

10.2 Distributie

De machines worden verpakt op houten pallets en bekleed met geribd karton of ingepakt in plastic. Als gebruiker moet u ervoor zorgen dat het verpakkingsmateriaal op de juiste manier wordt gesorteerd en gerecycled.

10.3 Gebruik

De bedpanspoeler heeft gedurende de hele levensduur invloed op het milieu. Volgens ons oordeel hebben stroom en water de grootste impact op het milieu. In totaal gebruiken de machines tijdens hun levensduur ongeveer 11.000 kWh aan stroom en ongeveer 1.300 m³ water. Er komt in totaal 210 liter reinigingsmiddel in het afvoersysteem, afhankelijk van de programma's/doseringen van de machine.

10.4 Laadpallets

De pallet waarop de machine wordt geleverd, is vervaardigd en gelabeld volgens ISPM15. Dit label betekent dat de houten verpakking is gedroogd en gehard, KD 56 °C/30 min.

11 VERWIJDERING BIJ EINDE LEVENSDUUR

Apparatuur met elektrische en elektronische onderdelen moet worden gedeassembleerd en gerycled volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA; WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment) of in overeenstemming met de lokale of nationale wetgeving.

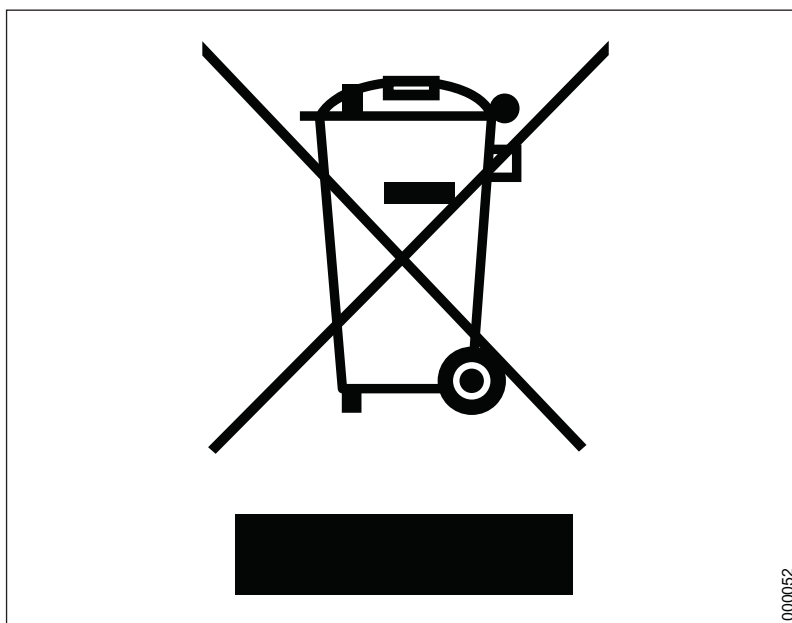
Desinfecterende vloeistoffen – overtollige vloeistof kan veilig met stromend water via de waterafvoer worden verwijderd. Deze producten zijn wateroplosbaar en worden meestal met water vermengd voor schoonmaakdoeleinden. Uw gemeente behandelt deze reinigingsmiddelen op dezelfde manier als gangbare reinigingsvloeistoffen voor reiniging.

De verpakkingsrecipiënten moeten worden gerycled volgens de nationale of lokale voorschriften.



WAARSCHUWING!

Het product kan besmet zijn en moet vóór recycling worden gedesinfecteerd.



000052

Afbeelding 10. Recyclingsymbool

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelicé, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura,
C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacía, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797